

Idioma Anglès (1-2) (20188)

Titulació/estudi: Grau en Traducció i Interpretació

Curs: primer

Trimestre: segon

Nombre de crèdits ECTS: 4

Hores de dedicació de l'estudiant: 100

Tipus d'assignatura: Obligatòria

Professors GG: John Beattie i Carmen Pérez

Llengua de docència: anglès

1. Presentació general

L'objectiu general d'aquesta assignatura és desenvolupar tan la competència oral i escrit en anglès com els coneixements sobre diverses aspectes d'aquesta llengua. Mitjançant diverses activitats es treballa l'estructura bàsica de la clàusula i la complementació verbal i alguns aspectes del nom i sintagma nominal. L'assignatura té com a objectiu també millorar el vocabulari, la comprensió lectora i auditiva, i les habilitats de producció oral i escrita perquè l'estudiant assoleixi el nivell B.2.2. del final Marc Europeu Comú de Referència per a les llengües (MCERF) a finals d'Idioma 3-4.

2. Competències a assolir:

D'entre el total de competències que s'ha d'assolir al grau, en aquesta assignatura s'assoliran les següents competències agrupades en competències acadèmiques generals, d'aprenentatge, lingüístiques i d'ús de la llengua:

Competències acadèmiques generals:

- Anàlisi crítica
- Escepticisme científic
- Classificació d'informació
- Anàlisi de situacions i resolució de problemes
- Abstracció i generalització; raonament inductiu
- Raonament deductiu

Competències generals per a l'aprenentatge:

- Capacitat d'autoavaluació i diagnòstic en quant al domini de l'anglès
- Capacitat de dissenyar un pla de treball i assolir-ne els objectius
- Capacitat d'elaborar instruments propis per a l'aprenentatge del vocabulari
- Capacitat de desenvolupar estratègies de lectura eficaç i crítica tant de textos de ficció com de textos lingüístics i especialitzats
-

Les competències pròpies de la capacitat d'anàlisi, aplicada a la lingüística, són, entre altres:

- Capacitat per descriure els fenòmens semàntics bàsics.
- Capacitat per formular anàlisis per resoldre problemes lingüístics.
- Capacitat per formalitzar fenòmens lingüístics (aplicant les tècniques desenvolupades a classe).

Competències d'ús de la llengua anglesa

- Domini receptiu i productiu de l'anglès a nivell mínim de B.2.1. del (MECR) per a les llengües per tal d'assolir el B.2.2. a finals d'Idioma 3-4.

3. Continguts

Grup Gran

1. *Background/Review of concepts necessary for the course: Parts of speech, constituent structure and constituent structure tests.*
2. *Grammar: Basic verb alternations involving NP and prepositional phrase complements (passive, dative, benefactive, locative). Vocabulary: Single and multi-word verbs. Ways of talking (say tell speak, making complaints): "Support" verbs (have, have x done/give/take/do/make).*
3. *Grammar: Causatives and verbs with predicative/resultative complements (e.g. make/let/allow).*
4. *Verbs with infinitive, -ing, and clausal subjects and complements (basic cases).*
5. *The noun and NP: Gender, the count/noncount distinction and its consequences. Vocabulary: 1st certificate prefixes/suffixes, word formation.*
6. *Generic noun phrases. Use of articles with common and proper nouns. Vocabulary: 1st certificate prefixes/suffixes, word formation (continued).*
7. *The noun and NP: Pre-modification.*

Treball autònom

1. Lectura de les obres de gramàtica de referència i sobre l'anglès en relació amb els continguts del curs.
2. Exercicis auto - correctius d'anàlisi gramatical.
3. Lectura sobre textos relacionats amb la llengua anglesa.

Treball a l'aula

1. Presentació i discussió dels temes del curs.

2. Correcció i debat sobre els exercicis fets fora de l'aula.

Seminari

Treball autònom

1. Lectura de dues obres de ficció
2. Generació de glossaris de vocabulari
3. Treball amb diagnosi per a la millora en la correcció gramatical
4. Dos treballs escrits
5. Tasques de comprensió oral

Treball a l'aula

1. Discussió i debat a l'entorn d'una temàtica específica sobre la llengua i la cultura dels països de parla anglesa.
2. Presentacions orals relacionades amb les estades a l'estranger del grau.

4. Avaluació

- 50% de la nota final: Examen final. **En tots els casos cal aprovar l'examen final per aprovar l'assignatura!**
- 10% de la nota final: 2 redaccions
- 10% de la nota final: Tasques relacionades amb el vocabulari, els exercicis d'autoaprenentatge, i la participació a classe (incloent dues presentacions orals)
- 10% de la nota final: 2 "quizzes" sobre un llibre de lectura assignada
- 10% de la nota final: Tasques relacionades amb el grup gran

5. Metodologia

La metodologia emprada en aquesta assignatura es situa en el paradigma d'ensenyament comunicatiu combinat amb un enfocament d'atenció a la forma, tot i treballant les cinc habilitats establertes en el Marc Europeu Comú de Referència per a les llengües (MCERF). En relació amb el paradigma comunicatiu, les classes de Grup Gran es plantegen com a integració de continguts i llengua, és a dir, durant la reflexió sobre la gramàtica i el discurs de la llengua anglesa es fa servir aquesta llengua com a llengua de comunicació a l'aula entre l'alumnat i el professorat. L'anglès es desenvolupa també com a llengua de comunicació personal amb el professorat. La competència lectora, la comprensió oral, la producció escrita i el coneixement de vocabulari es

treballa sobretot de forma autònoma, amb activitats dirigides i avaluades pel professorat. La competència auditiva i oral es desenvolupa sobretot via la participació activa de l'estudiant a les activitats a classe.

6. Recursos didàctics

La gran majoria dels materials/exercicis essencials de l'assignatura estaran accessibles al Campus Global. El llibre de lectura s'assignarà el dia de la tutoria inicial de primer organitzada per la Facultat. Es demana que l'estudiant compri una bona gramàtica de referència per l'anglès i uns bon diccionaris monolingüe i bilingüe.

GRAMMAR BOOKS

**Greenbaum, S., and Quirk, R. 1990. *A student's grammar of the English language*. (G&Q) London: Longman.

Downing, A. & Locke, P. 1992. *A university course of English grammar*. Harcourt. (D&L)

Collins, P. 2000. *English Grammar: An introduction*. Palgrave MacMillan.

Crystal, D. 1988,1996. *Rediscover Grammar with David Crystal*. London: Longman.

Huddleston, R., and G. K. Pullum. 2002. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge University Press.

ENGLISH LANGUAGE BOOKS

Penhallurick, Rob. 2003. *Studying the English Language*. Pelgrave MacMillan.

LANGUAGE PRACTICE HANDBOOKS

1. *Murphy, R. 1994 [3rd. Edition]. *English grammar in use*. Cambridge: CUP.
2. Swan, M. and Walter, C. 1997 *How English works: A grammar practice book*. OUP.
3. Walker, G & Elsworth, S. 2000. *Grammar practice for upper-intermediate students*. Longman.
4. CULTURAL INFORMATION
5. Crowther, J. (ed.) 1999. *Oxford Guide to British and American Culture*. Oxford: OUP.
6. DICTIONARIES (printed)

8. *The Oxford Spanish Dictionary. Spanish-English/English-Spanish.*1994. Oxford: OUP.
9. *Cambridge Cobuild English Dictionary.* 1995 [2nd.edition]. London: Harper Collins.
10. *The Oxford Thesaurus.* 1997. Oxford: OUP.
11. MULTIMEDIA RESOURCES
12. Merriam Webster's Collegiate Dictionary, 10th edition.
13. Newbury House Online Dictionary of American English.
14. New Oxford Dictionary of British English (OUP/free)